EN Important additional information to your manual!
Hereby, Bosch Security Systems GmbH declares that the radio equipment type FERION 5000 OW is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_-FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. transmission power of the FERION 5000 OW is 10dBm.

FR Informations complémentaires importantes pour vos notices d'utilisation!
Par la présente Bosch Security Systems GmbH, déclare que cet équipement radioélectrique FERION 5000 OW est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. puissance d'émission de FERION 5000 OW est de 10dBm.

DE Wichtige Zusatzinformation zu Ihrer Bedienungsanleitung!
Hiermit erklärt die Bosch Sicherheitssysteme GmbH, dass dieser Funkanlagentyp FERION 5000 OW der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: **www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf**

Max. Sendeleistung des FERION 5000 OW ist 10dBm.

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen, Germany

+49 (0)89-6290-0

info.ferion@de.bosch.com
www.boschsecurity.com/ferion

FRP-5000-OW_RE-D V002

BOSCH

Wireless Smoke Alarm

FERION 5000 OW

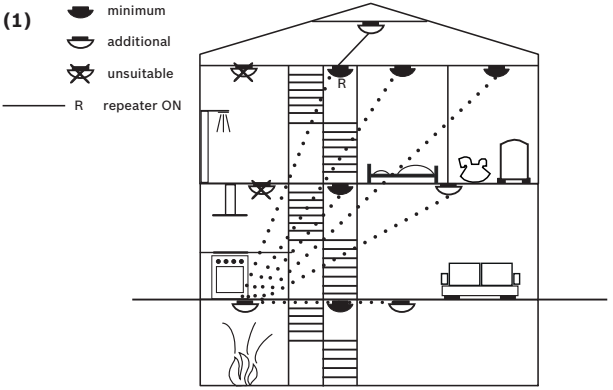
BOSCH

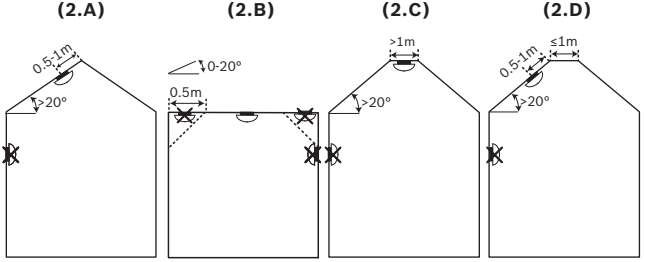
el

Πίνακας περιεχομένων

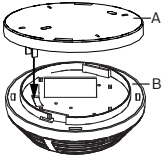
1	Graphics	4
2	Εισαγωγή	6
3	Τοποθέτηση	7
4	Δίκτυο ραδιοεπικοινωνίας	9
5	Συντήρηση	14
6	Τεχνικά στοιχεία	15
7	Εξυπηρέτηση πελατών	18

1 Graphics

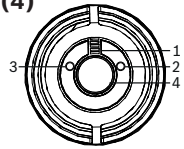

(1)
minimum
additional
unsuitable
R repeater ON
R


(2.A)
0.5-1m
>20°
(2.B)
0-20°
0.5m
(2.C)
>1m
>20°
(2.D)
0.5-1m
≤1m
>20°

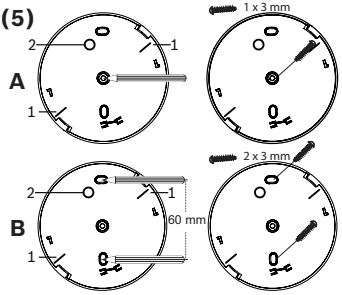
(3)



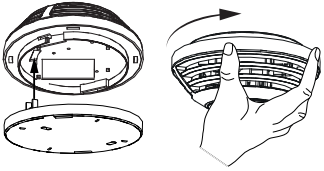
(4)



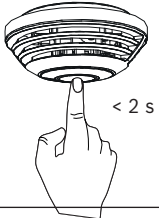
(5)



(6)



(7)



2 Εισαγωγή

Η ασύρματη συσκευή συναγερμού καπνού FERION 5000 OW με ενσωματωμένη, μεγάλης διάρκειας μπαταρία, ενσωματωμένη σειρήνα (4.1), λυχνία LED συναγερμού (4.2), φωτισμό έκτακτης ανάγκης (4.3) και μεγάλο κουμπί λειτουργίας (4.4) έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακές εφαρμογές. Η συσκευή σάς προειδοποιεί αξιόπιστα σε περίπτωση πυρκαγιάς στο σπίτι ή το διαμέρισμά σας. Εάν οι εκπομπές καπνού υπερβούν ένα συγκεκριμένο όριο, ηχεί ένας συναγερμός. Περισσότερες πληροφορίες, η δήλωση CE και η δήλωση απόδοσης διατίθενται στην τοποθεσία www.boschsecurity.com/ferion/.
Οι σημειώσεις και οι οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να τηρούνται προκειμένου να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία. Η συσκευή δεν θα πρέπει να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Εάν έχετε τυχόν ερωτήσεις σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας, την ασφάλεια ή τη σύνδεση της συσκευής, συμβουλευτείτε το κατάστημα αγοράς.

Προσοχή!
Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Χρησιμοποιείτε τα υλικά εγκατάστασης μόνο σύμφωνα με τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου. Μην βάφετε τη συσκευή! Μην καλύπτετε τη συσκευή με ταπετσαρία! Συνιστάται η αντικατάσταση μετά από 10 έτη.

Σημείωση!
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν ενδείξεις βλάβης ή σε περίπτωση δυσλειτουργίας. Επιστρέψτε τυχόν ελαττωματικές συσκευές στο σημείο αγοράς.
Η συσκευή δεν ενδείκνυται για οικιακό φωτισμό!

	Οι παλιές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψή τους θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες για τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα στα τοπικά σημεία συλλογής.

Περιλαμβανόμενα εξαρτήματα
1 συσκευή συναγερμού καπνού: βάση (3.A) και κεφαλή ανιχνευτή (3.B)
Υλικά στερέωσης: 1 βίδα, 1 βύσμα

3 Τοποθέτηση

Σημείωση!
Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τοποθέτηση σύμφωνα με το πρότυπο DIN 14676 σε επίπεδη ή κεκλιμένη οροφή.
Η επιτοίχια τοποθέτηση δεν επιτρέπεται.

Εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα. Βρείτε ακριβείς πληροφορίες σχετικά με τα μεμονωμένα βήματα στις ακόλουθες σελίδες του παρόντος εγχειριδίου. Ανατρέξτε επίσης στα γραφικά στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου.

1. Καθορισμός των θέσεων τοποθέτησης. (1) Προσέξτε τις πληροφορίες σχετικά με τις *Ακατάλληλες θέσεις τοποθέτησης, Σελίδα 8* και σχετικά με την *Ακουστότητα, Σελίδα 9*. Κάθε συσκευή πρέπει να τοποθετείται οριζόντια στην οροφή, σε κεντραρισμένο σημείο με ελάχιστη απόσταση 0,5 m από τοίχους και αντικείμενα. Σε οροφές με κλίση >20°, πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση 0,5 m έως 1 m από την κορυφή της οροφής. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Σύνδεση συσκευών, Σελίδα 10*. Για να δοκιμάσετε το δίκτυο, τοποθετήστε τις συσκευές κοντά στις καθορισμένες θέσεις τοποθέτησης: *Δοκιμή του δικτύου, Σελίδα 11*. Αν χρειάζεται, ενεργοποιήστε τη λειτουργία επαναλήπτη για μία συσκευή, ανατρέχοντας στην ενότητα *Λειτουργία επαναλήπτη, Σελίδα 12*.
3. Για κάθε συσκευή: *Τοποθέτηση της βάσης*. (5) Ακολουθήστε την ένδειξη (5.2) για την προσαρμογή του φωτισμού έκτακτης ανάγκης και τις ενδείξεις (5.1) για ευθυγράμμιση με την ετικέτα/σειρήνα BOSCH.
4. *Δοκιμή λειτουργίας, Σελίδα 14*, για κάθε συσκευή μετά τη ρύθμισή της για λειτουργία. (6) (7)

Ακατάλληλες θέσεις τοποθέτησης

- Κουζίνα/μπάνιο (ατμός)
- Δωμάτια με τζάκι (καπνός)
- Πολύ κοντά σε λαμπτήρες αλογόνου, μετασχηματιστές, λαμπτήρες φθορισμού ή λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας
- Υπόγεια πάρκινγκ (καυσαέρια)
- Δωμάτια με σκόνη και ακαθαρσίες
- Κοντά σε παράθυρα, ανεμιστήρες (ροή αέρα)

– Κοντά σε χώρους καπνιστών

Ακουστότητα

Πρέπει να μπορείτε να ακούσετε το συναγερμό από οποιοδήποτε σημείο του κτιρίου ή του διαμερίσματός σας. Ο συναγερμός θα πρέπει να μπορεί να σας ξυπνήσει. Αν χρειάζεται, προσαρμόστε τον αριθμό των συσκευών για να διασφαλίσετε την ακουστότητα σε ολόκληρο το κτίριο ή το διαμέρισμά σας.

Τοποθέτηση της βάσης

Τοποθετήστε τη βάση με μία κεντρική βίδα και ένα βύσμα. (5.A) Ή προαιρετικά χρησιμοποιήστε δύο βίδες και βύσματα. (5.B) Για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία βιδώστε την κεφαλή ανιχνευτή στη βάση της περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει. (6)

4 Δίκτυο ραδιοεπικοινωνίας

Είναι δυνατή η αλληλοσύνδεση έως και 40 FERION 5000 OW για τη δημιουργία ενός δικτύου. Έτσι, ένας συναγερμός ηχεί σε όλες τις συσκευές, επιτρέποντας την ταχύτερη αντίδραση σε περίπτωση πυρκαγιάς σε απομακρυσμένο σημείο. Πριν από την τοποθέτηση στην οροφή, τοποθετήστε τις συσκευές που θέλετε να συνδέσετε δίπλα-δίπλα. Αφήστε τουλάχιστον 1 m απόσταση μεταξύ τους.

Σημείωση!

Ο ανιχνευτής καπνού FERION 5000 OW δεν είναι συμβατός με τον FERION 3000 OW. Δεν είναι δυνατή η ενσωμάτωση αυτών των δύο τύπων σε ένα δίκτυο.

Σημείωση!
Με την παρούσα, ο/η Bosch Sicherheitssysteme GmbH δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός FERION 5000 OW πληροί την οδηγία 1999/5/EC και έχει σχεδιαστεί για χρήση σε όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.boschsecurity.com/ferion/

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες πριν από τον προγραμματισμό.

Σύνδεση συσκευών

Αν η συσκευή που θέλετε να συνδέσετε δεν είχε χρησιμοποιηθεί στο παρελθόν, μεταβείτε στο βήμα 1. Αν η συσκευή που θέλετε να συνδέσετε ήταν ήδη σε χρήση, αποσυναρμολογήστε την κεφαλή και τη βάση. Στη συνέχεια, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για περίπου 4 δευτ. για να εκκαθαριστεί η εγκατάσταση. Αν αποτελούσε ήδη στοιχείο ενός δικτύου, τότε εκτελέστε πρώτα επαναφορά σε αυτή, ανατρέχοντας στην ενότητα *Αποσύνδεση συσκευής (Επαναφορά), Σελίδα 13*.

1. Πρέπει και οι δύο συσκευές να είναι σε λειτουργία (με συναρμολογημένη την κεφαλή και τη βάση) και σε κανονική λειτουργία (χωρίς οπτικό σήμα).

2. Και για τις δύο συσκευές, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για περίπου 4 δευτ. μέχρι να αναβοσβήσουν και οι δύο συσκευές με πορτοκαλί (σύνδεση). -> Μετά από μια σύντομη καθυστέρηση, οι συσκευές ανάβουν με πράσινο (επιτυχής σύνδεση) ή κόκκινο (μη επιτυχής σύνδεση).

Για τη σύνδεση μιας επιπλέον συσκευής, επαναλάβατε τη διαδικασία για μία συσκευή του υπάρχοντος δικτύου και της μη προγραμματισμένης συσκευής. (Μπορούν να αλληλοσυνδεθούν έως και 40 συσκευές.)

Αφού συνδέσετε όλες τις συσκευές και οι συσκευές βρίσκονται ξανά σε κανονική λειτουργία (χωρίς οπτικό σήμα), κάντε δοκιμή στο δίκτυο.

Δοκιμή του δικτύου

Πέρα από τον *Δοκιμή λειτουργίας, Σελίδα 14* (7), για κάθε συσκευή, κάντε δοκιμή στο δίκτυο:

1. Επιλέξτε τη συσκευή που πρέπει να καλύπτει τη μεγαλύτερη απόσταση προς τις συνδεδεμένες συσκευές. Για την αποστολή ραδιοσήματος δοκιμής πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για περίπου 4 δευτ. μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED με πορτοκαλί (σύνδεση).
2. Πιέστε και απελευθερώστε το κουμπί (< 2 δευτ.).

Μετά από σύντομη καθυστέρηση όλες οι συσκευές στο δίκτυο αναβοσβήνουν με πράσινο για 5 λεπτά (χωρίς ακουστικό σήμα). Αν δεν συμβεί κάτι τέτοιο, η διαδικασία σύνδεσης δεν ήταν επιτυχής ή η απόσταση μεταξύ των συνδεδεμένων συσκευών είναι πολύ

μεγάλη (οι συνδεδεμένες συσκευές δεν έχουν πρόσβαση η μία στην άλλη). Για να επεκτείνετε την εμβέλεια λειτουργίας ενεργοποιήστε τη λειτουργία επαναλήπτη.
Για να διακόψετε νωρίτερα την αναλαμπή των λυχνιών πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για περίπου 10 δευτ.

Σημείωση!
Η μετάδοση των ραδιοσημάτων μπορεί να επηρεαστεί από κτίρια ή φυτά, τοίχους, οροφές, παρεμβολές ραδιοσυχνοτήτων. Σημαντικές παρεμβολές στα ασύρματα σήματα προκαλούνται από κοντινές δοκούς από χάλυβα, μεγάλες μεταλλικές επιφάνειες ή παρόμοια υλικά. Η συσκευή δεν υποδεικνύει αυτόματα τη μειωμένη εμβέλεια λειτουργίας ή τη διακοπή της σύνδεσης με το δίκτυο.

Λειτουργία επαναλήπτη
Αν η δοκιμή δικτύου έδειξε ότι δεν ήταν δυνατή η πρόσβαση σε όλες τις συσκευές, επιλέξτε την τελευταία συσκευή στην οποία ήταν δυνατή η πρόσβαση και ενεργοποιήστε τη λειτουργία επαναλήπτη της για να επεκτείνετε την εμβέλεια λειτουργίας της. Μπορεί να διαμορφωθεί μία συσκευή του δικτύου ως επαναλήπτης για την κάλυψη μεγάλων αποστάσεων. (1) Ανατρέξτε επίσης στο www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Αν η συσκευή βρίσκεται σε κανονική λειτουργία (χωρίς οπτικό σήμα), πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για περίπου 4 δευτ. μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED με πορτοκαλί (σύνδεση).

2. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για περίπου 4 δευτ. -> Η λυχνία LED ανάβει με κόκκινο (η λειτουργία επαναλήπτη είναι απενεργοποιημένη) ή πράσινο (η λειτουργία επαναλήπτη είναι ενεργοποιημένη) για 30 δευτ. Για να αλλάξετε τη λειτουργία του επαναλήπτη πιέστε και απελευθερώστε το κουμπί (< 2 δευτ.). -> Η λυχνία LED αλλάζει χρώμα άμεσα. Μετά τα 30 δευτ. η συσκευή θα μεταβεί ξανά στην κανονική λειτουργία.

Προσθήκη συσκευών σε ένα υπάρχον δίκτυο

Εκτελέστε το βήμα *Σύνδεση συσκευών, Σελίδα 10* για μία συσκευή του υπάρχοντος δικτύου και για την μη προγραμματισμένη συσκευή. (Μπορούν να αλληλοσυνδεθούν έως και 40 συσκευές.)

Αποσύνδεση συσκευής (Επαναφορά)

Για την αποσύνδεση μιας συσκευής επαναφέρετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί, αλλά δεν θα είναι πλέον συνδεδεμένη με άλλες συσκευές.

– Αν η συσκευή βρίσκεται σε κανονική λειτουργία (με συναρμολογημένη την κεφαλή και τη βάση, χωρίς οπτικό σήμα), πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για περισσότερο από 10 δευτ. -> Αναβοσβήσει η λυχνία LED πρώτα με πορτοκαλί (σύνδεση) και, στη συνέχεια, με κόκκινο (επαναφορά). Αφού απελευθερώσετε το κουμπί, η λυχνία LED αλλάζει από κόκκινο και πράσινο σε πορτοκαλί (δοκιμή λυχνίας LED).

5 Συντήρηση

Δοκιμή λειτουργίας

Πρέπει να πραγματοποιείται οπτική επιθεώρηση και έλεγχος λειτουργίας για κάθε συσκευή μία φορά το μήνα. Μετά τον έλεγχο λειτουργίας η συσκευή πρέπει να τίθεται σε σίγαση για 10 λεπτά, ακόμα και αν πυροδοτηθεί συναγερμός.

– Η συσκευή είναι σε κανονική λειτουργία (χωρίς σήμα). Για την εκτέλεση του λειτουργικού ελέγχου πιέστε και απελευθερώστε το κουμπί (< 2 δευτ.). (6) -> Η σειρήνα ηχεί 3 φορές ≥85 dB(A), η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο, ο φωτισμός έκτακτης ανάγκης ενεργοποιείται. Κατόπιν, η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο ανά 10 δευτ. (σε σίγαση). Μετά τα 10 λεπτά η συσκευή θα μεταβαίνει ξανά στην κανονική λειτουργία.

Αν ο λειτουργικός έλεγχος δεν είναι επιτυχής, η συσκευή είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

Απενεργοποιημένη σειρήνα (σήμα συναγερμού)

Η λυχνία LED της συσκευής που πυροδότησε συναγερμό αναβοσβήνει με κόκκινο γρήγορα.

– Αν πιέσετε και απελευθερώσετε το κουμπί (< 2 δευτ.) μιας συσκευής που πυροδότησε συναγερμό, τότε όλες οι συσκευές σταματούν να ηχούν και απενεργοποιείται ο φωτισμός έκτακτης ανάγκης (με καθυστέρηση έως 16 δευτ.).

– Αν πιέσετε και απελευθερώσετε το κουμπί (< 2 δευτ.) μιας άλλης συσκευής του δικτύου, τότε όλες οι συσκευές (εκτός από τη συσκευή που πυροδότησε το συναγερμό) σταματούν να ηχούν και απενεργοποιείται ο φωτισμός έκτακτης ανάγκης (με καθυστέρηση έως 16 δευτ.).

Μετά την απενεργοποίηση της σειρήνας, η λυχνία LED της συσκευής που πυροδότησε το συναγερμό αναβοσβήνει με κόκκινο μία φορά ανά 10 δευτ. (σε σίγαση). Μετά τα 10 λεπτά η συσκευή θα μεταβαίνει ξανά στην κανονική λειτουργία.

Ακάθαρτος θάλαμος καπνού/χαμηλή μπαταρία

Αν η σειρήνα εκπέμψει έναν σύντομο ήχο 3 φορές ανά 43 δευτ. (ακάθαρτος θάλαμος καπνού), τότε πρέπει να αντικαταστήσετε τη συσκευή. Αν η σειρήνα εκπέμπει έναν σύντομο ήχο μία φορά ανά 43 δευτ. (χαμηλή μπαταρία), πρέπει και τότε να αντικαταστήσετε τη συσκευή.

Αν η σειρήνα εκπέμπει έναν σύντομο ήχο μία φορά ανά 3 ώρες, η συσκευή υποδεικνύει ότι μια άλλη συσκευή του δικτύου έχει χαμηλή μπαταρία. Η συσκευή με τη χαμηλή μπαταρία ηχεί ανά 43 δευτ. και πρέπει να αντικατασταθεί.

6 Τεχνικά στοιχεία

Στάθμη πίεσης ήχου σε απόσταση 3 m σε dB(A)	≥85
Τροφοδοτικό (2 x 3V, χωρίς δυνατότητα αντικατάστασης)	LiMnO2

Διαστάσεις (διάμετρος x ύψος, mm)	119 x 50
Βάρος (g)	167
Κατηγορία προστασίας (EN 60529)	IP20
Θερμοκρασία λειτουργίας (°C)*	0 ... +45
Θερμοκρασία αποθήκευσης (°C)*	-10 ... +55
Μέγιστη σχετική υγρασία (%, μη συμπυκνωμένη)	93
Εγγύηση χωρίς μπαταρίες (έτη)**	10
Τυπική διάρκεια ζωής μπαταρίας (έτη)***	10

* η υψηλή θερμοκρασία (> +30 °C) μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας
** κατά τη διάρκεια τυπικής χρήσης και λειτουργίας, όπως ορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης
*** βάσει τυπικής θερμοκρασίας αποθήκευσης (-5 ... +30 °C) και τυπικής θερμοκρασίας λειτουργίας (+5 ... +30 °C) και μηνιαίων λειτουργικών ελέγχων

Πιστοποίηση	CE , VdS , Q-Label
Εναρμονισμένα πρότυπα	EN 14604:2009-02
	1999/5/EC

Ασύρματη λειτουργία

Ζώνη εκπομπής (MHz)	868.3
Κατηγορία δέκτη (Κλάση SRD)	2
Κύκλος λειτουργίας (%/ώρα)	1
Εμβέλεια σε ελεύθερο πεδίο (απενεργοποιημένη λειτουργία επαναλήπτη, m)	≤100
Μέγιστος αριθμός συσκευών στο δίκτυο	40

Σήματα

Λειτουργία	**Ενδείξεις**	**Ήχος**
Κανονικό	-	-
Δοκιμή λειτουργίας OK	αναβοσβήνει γρήγορα με κόκκινο, φωτισμός έκτακτης ανάγκης	3 x ≥85 dB(A)
Συναγερμός	αναβοσβήνει γρήγορα με κόκκινο, φωτισμός έκτακτης ανάγκης	3 x ≥85 dB(A) / 4 δευτ.
Σε σίγαση	αναβοσβήνει με κόκκινο 1 x / 10 δευτ. για 10 λεπτά	-

Λειτουργία	Ενδείξεις	Ήχος
Χαμηλή μπαταρία	αναβοσβήνει με κόκκινο 1 x / 43 δευτ.	1 x σύντομος / 43 δευτ.
Ακάθαρτος θάλαμος καπνού	αναβοσβήνει με κόκκινο 3 x / 43 δευτ.	3 x σύντομος / 43 δευτ.

Σήματα σε ασύρματη λειτουργία

Λειτουργία	Ενδείξεις	Ήχος
Συναγερμός από άλλη συσκευή	φωτισμός έκτακτης ανάγκης	3 x ≥85 dB(A) / 4 δευτ.
Δοκιμή δικτύου OK	αναβοσβήνει με πράσινο για 5 λεπτά	-
Χαμηλή μπαταρία άλλης συσκευής	αναβοσβήνει με κόκκινο 1 x / 3 ώρες	1 x σύντομος / 3 ώρες
Δοκιμή LED	Αλλαγή LED: κόκκινο, πράσινο, πορτοκαλί	-

7 Εξυπηρέτηση πελατών

Η αντικατάσταση του προϊόντος είναι δυνατή μόνο με επίδειξη αποδεικτικού αγοράς εντός εγγύησης.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.

Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270 Fax: 210 5701283
ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380 Fax: 210 5701607

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany
www.boschsecurity.com
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2015